

## Thánh Lễ Hằng Tuần

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30pm

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm

## Chầu Thánh Thể Hằng Tuần

Các ngày Thứ Năm 8:30am - 8:00 pm,

## Rửa Tội Trẻ Em & Giáo Lý Tân Tòng

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ 5:30pm. Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu, và liên lạc Cha Phó.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

## Bí Tích Hòa Giải

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## Hôn Phối & Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11. Liên lạc

Thầy Phong (916) 416-6735.

## Xức Dầu & Thăm Viếng Bệnh Nhân

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

## Một số Liên Lạc khác

Linh Mục Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM.

Email: ctttsacto@gmail.com Phone: (916) 376-7629

LM Phó xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM.

Phone: (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com / 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyên, Nga

|                       |             |          |
|-----------------------|-------------|----------|
| Nhà xứ:               | Các Cha     | 376-7629 |
| HD Mục Vụ CT          | Thầy Hoàng  | 869-6615 |
| Phó HD Nội Vụ         | Anh Tùng    | 588-5893 |
| Phó HD Ngoại Vụ       | Anh Chí     | 769-5043 |
| Phó KH & PT           | Anh Dũng    | 230-1691 |
| HD Tài Chánh CT       | Anh Hoàng   | 471-9765 |
| Phó HD Tài Chánh      | Chị K. Liên | 837-6588 |
| Ban Cung Thánh        | Anh Ngân    | 420-3291 |
| Ban Giúp Lễ           | Anh Thiên   | 533-8583 |
| Ban Xã Hội            | Anh Văn     | 529-1596 |
| Ban Trật Tự           | Anh Thuận   | 850-9227 |
| Ban Bảo Trì           | Anh Cường   | 914-4594 |
| Điều Hợp Viên Giáo Lý | Thầy Phong  | 416-6735 |
| Trung Tâm Giáo Dục    | Thầy Phong  | 416-6735 |
| Ca Đoàn Thiên Ân      | Anh Châu    | 465-4071 |
| Ca Đoàn Thánh Linh    | Chị Anh     | 595-3307 |
| Ca Đoàn Alleluia      | Chị Lan     | 525-5941 |
| CD Mẹ Vô Nhiễm        | Hoàng Lan   | 477-9622 |
| Ca Đoàn Mẹ Lên Trời   | Chị Thảo    | 798-5747 |
| Ca Đoàn Kitô Vua      | Chị Chi     | 495-8036 |
| Liên Lạc các Ca Đoàn  | Anh Khoa    | 842-9412 |
| Giáo Khu 1-Giuse      | Anh Thành   | 806-9852 |
| Giáo Khu 2-Phêrô      | Anh Nam     | 477-8205 |
| Giáo Khu 3-Dũng Lạc   | Ông Thanh   | 525-3456 |
| Giáo Khu 4-Phục Sinh  | Anh Minh    | 635-3435 |
| Giáo Khu 5-Fatima     | Anh Thành   | 706-4490 |
| Giáo Khu 6-Thăm Viếng | Chị Phượng  | 598-7581 |
| Thiếu Nhi Thánh Thể   | Anh Chính   | 204-2471 |
| Bà Mẹ Công Giáo       | Chị Hoa     | 529-0671 |
| Huynh Đoàn Đa Minh    | Chị Phương  | 903-6223 |
| Liên Minh Thánh Tâm   | Anh Thủ     | 317-1602 |
| Legio Marie           | Chị Mến     | 320-5610 |
| Phong Trào Đền Tạ     | Chị Tý      | 439-0113 |
| Gia Đình Tận Hiến     | Chị Tuyết   | 996-1230 |
| Phong Trào Cursillo   | Anh Tuấn    | 217-4949 |
| Canh Tân Đặc Sủng     | Mỹ Anh      | 595-3307 |
| Hội Cao Niên          | Ông Anh     | 743-3999 |
| Dòng Mến Thánh Giá    | Các Sơ      | 383-3278 |

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, SACRAMENTO

# BẢN TIN MỤC VỤ

8181 Florin Road, Sacramento, CA 95828 - Phone (916) 383-4276 [www.ctfd.org](http://www.ctfd.org)

629 - Chúa Nhật II Thường Niên - Năm A

Ngày 15/01/2023



## TÔI ĐÃ THẤY

Biết một người là đi vào một màu nhiệm.

Chúng ta quen nhiều người, nhưng biết thì ít hơn.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, hai lần Gioan khẳng định: “Tôi đã không biết Người” (cc 31-33). Cho đến khi làm phép rửa cho Đức Giêsu, Gioan thú nhận mình vẫn chưa biết Ngài là Mêsia. Dù Đức Giêsu là bà con họ hàng của ông (x.Lc 1,36), dù hẳn ông đã có một số thông tin về Ngài. Và dù ông biết Ngài cao trọng hơn mình (x.Mt 3,14), nhưng cái biết ấy, ông vẫn chưa coi là biết thật sự.

Được Thiên Chúa mách bảo, ông kiên nhẫn đợi chờ.

Làm phép rửa trong nước là cách giúp ông khám phá Đấng sẽ làm phép rửa trong Thánh Thần.

Ai được Thần Khí ngự xuống và ở lại, Người ấy là Mêsia.

Gioan đã thấy Thần Khí ở lại trên Đức Giêsu lúc Ngài được ông ban phép rửa.

Bây giờ có thể nói ông đã biết Đức Giêsu. Ông đã biết sau khi ông đã thấy.

Từ cái biết nhờ thấy, do ơn Thiên Chúa ban, Gioan đã trở nên người làm chứng trung tín.

Ông vui lòng giới thiệu Đức Giêsu cho môn đệ mình. Ông mừng khi thấy dân chúng tuôn đến với Ngài (Ga 3,26). Ông vui khi trở nên lu mờ đi để Ngài được nổi bật (Ga 3,30).

Làm chứng cho Đức Giêsu khiến ông trở nên tay trắng. Gioan đã thấy, đã biết, đã làm chứng cho Đức Giêsu.

Nếu biết là đi vào một màu nhiệm, thì màu nhiệm ấy cứ vậy gọi người ta tiến sâu hơn. Càng tiến sâu, cái biết càng được thanh lọc.

Hành trình của Gioan cũng là của tôi: thấy, biết, làm chứng.

Biết một người là chuyện khó.

Biết Đức Giêsu Kitô còn khó hơn nhiều.

Tôi chẳng thể nào mức cận được con người độc đáo này, nơi giao nhau giữa trời và đất, giữa Tạo Hóa và thụ tạo.

Để biết Đức Giêsu, tôi cần thấy Ngài tỏ mình. Không hẳn tôi sẽ thấy một thị kiến huy hoàng long trọng.

Không hẳn Ngài sẽ xuất hiện trong sức mạnh quyền năng. Ngài vẫn tỏ mình xuyên qua những chuyện đời thường, qua những con người đơn sơ tôi vẫn gặp.

Tôi cần tập thấy Ngài ẩn sau lớp vỏ xù xì của thực tế. Cần thường xuyên làm mới lại cái biết về Đức Kitô, để có tương quan thâm trầm hơn, thân mật hơn với Ngài.

Nếu biết là thấy, là có kinh nghiệm riêng tư, là hiệp thông, gặp gỡ, chia sẻ chính cuộc đời Ngài, là để mình sống trong Ngài và Ngài sống trong mình, thì biết là nỗ lực của cả một đời Kitô hữu.

Gioan đã làm chứng cho dân về Đấng họ đang đợi.

Con người hôm nay đang đợi ai?

Đức Giêsu do chúng ta trình bày và sống có đáp ứng những khát vọng sâu thẳm của họ không?

Tôi cần thấy và biết Ngài hơn, để làm chứng tốt hơn.

(Trích: từ 'Manna')

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Cảm Tạ và Tri Ân



Thank You!

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em đã đến giúp làm bánh tét, bánh chưng, cũng như ủng hộ ẩm thực và tài chánh trong những ngày gói bánh vừa

qua, thật đầm ấm, đầy tình yêu thương và hiệp nhất.

Xin chân thành cảm ơn các thiện nguyện viên, đặc biệt là gia đình ông bà Nhu phụ trách tổng quát việc gói bánh

chưng, cô Như phụ trách tổng quát việc gói bánh tét, anh Tuấn phụ trách tổng quát việc nấu bánh. Những

nồi bánh chưng, bánh tét trong đêm khuya, dù ngoài trời đang mưa to gió lớn, nhưng như nhắc nhở một Xuân mới

lại sắp đến. Sự hy sinh quảng đại đóng góp công sức, tài năng, thời gian, làm ra những chiếc bánh thơm

ngon, xanh mướt, đậm đà của quý ông bà anh chị em là quà tặng trước Tết, Chúa ban cho Giáo Xứ. Xin Chúa

tra công bội hậu, chúc lành cho quý vị và gia đình.

Kính chúc tất cả quý vị một năm mới dồi dào sức khỏe, khang an và tràn đầy thánh sủng của Chúa cùng với Mẹ Maria.

### Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý thành viên Hội Đồng Giáo Xứ tham dự phiên họp, lúc 2:00pm, Chúa Nhật, ngày 15 tháng 01 năm 2023, tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

### Hội Cao Niên Mời Họp:

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt tháng Giêng, lúc 9:00 am, thứ Bảy, ngày 21 tháng 01 năm 2023, tại Hội Trường Giáo Xứ. Nhân dịp này, kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng nhau gặp gỡ tạ ơn Thiên Chúa trong năm qua và cầu nguyện cho nhau trong năm mới quý mao 2023.

### Bao Thư Công Đức

Vẫn còn nhiều bao thư công đức đặt tại hành lang (Lobby) cuối nhà thờ. Quý ông bà anh chị em nào không thấy bao thư, xin liên lạc ngay với Văn Phòng Giáo Xứ để điều chỉnh lại.

Quý thành viên nào chưa dùng bao thư công đức, xin mời dùng để có thể giúp cho việc sổ sách và khai thuế cuối năm của mình được dễ dàng. Xin chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã quảng đại đóng góp đều đặn trong năm qua.

### Cập Nhật Hóa Địa Chỉ

Giáo Xứ sẽ gửi thư tường trình tài chánh đến từng gia đình để quý vị dùng trong mùa thuế vụ nếu cần. Để tránh trường hợp thư từ bị trả lại, xin quý vị cập nhật hóa địa chỉ của mình và đưa lại văn phòng Giáo Xứ hoặc các Trưởng Giáo Khu. Chân thành cảm ơn!

### Mời Các Bạn Trẻ Giúp Lễ - Tham Gia Phục Vụ Bàn Thánh tại Giáo Xứ



Ban Giúp Lễ cần thêm các em giúp lễ cho thánh lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật hằng tuần.

Các bạn trẻ nào hiện không vướng bận giờ học của Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse; đã học xong lớp xưng tội rước lễ lần đầu, muốn gia nhập, xin đến phòng giúp lễ, hoặc văn phòng để nhận đơn.

Ban Lễ Sinh Giáo Xứ hân

hoan chào đón các bạn.

Kính mong Quý Phụ Huynh tạo điều kiện và khuyến khích các bạn trẻ tham gia phục vụ Bàn Thánh, nhằm ươm mầm ơn gọi cho giáo xứ.

Xin liên lạc anh Thiên (916) 533-8583



## Chương Trình Mừng Tết Niên và Tân Xuân Quý Mão

\* **Thứ Bảy, ngày 21/01/2023** - Có 2 Thánh Lễ

- 8:00am - Thánh Lễ Tết Niên
- 7:00pm - Thánh Lễ Giao Thừa

\* **Chúa Nhật, ngày 22/01/2023** - Mừng Một Tết

Có 2 Thánh Lễ:

- 8:00am - Thánh Lễ Tân Niên cầu bình an cho năm mới
  - 10:00am - Thánh Lễ Tân Niên, Đức Cha Jaime Soto, Giáo Phận Sacramento chủ tế Thánh Lễ.
- Đặc biệt, Giáo Xứ sẽ có tặng quà cho quý cụ ngay sau Thánh Lễ trong Nhà Thờ và hái Lộc Thánh.

**- Lưu ý: Không có Thánh Lễ 12:30pm**

## Ghi Danh Mừng Thọ Năm Mới

Giáo Xứ có chương trình chúc tết và tặng quà cho quý cụ ông, cụ bà, từ 70 tuổi trở lên.

Xin quý cụ vui lòng ghi danh tại bàn các Giáo Khu, để Giáo Xứ biết số lượng và chuẩn bị quà.

**Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 15 tháng 01, 2023**

## Chương Trình Đón Xuân 22/01/2023 tại Hội Trường



- Múa Lân và mời Đức Cha đốt pháo.
- Chúc tuổi quý Cha, chúc tuổi nhau. Lì xì cho các em.
- Văn Nghệ: Ban Nhạc The Fire, các em Thiếu Nhi trình diễn, và các Hội Đoàn giúp vui.
- Games: Bầu Cua, trò chơi vui Xuân do các em Thiếu Nhi phụ trách.
- Quán ăn do Phong Trào Đền Tạ phụ trách.

## Bánh Chưng, bánh Tét Mừng Xuân 2023



**Bánh nóng mới ra lò, mời mua về làm quà Tết ủng hộ Giáo Xứ.**



## Walk for Life 2023 - Bảo Vệ Sự Sống Thai Nhi



**CHƯƠNG TRÌNH:** Saturday: 1-21-2023

- 8:00 am - Dâng Thánh Lễ cầu nguyện cho bảo vệ sự sống.
- 9:00 am - Lên xe buýt đi San Francisco.
- 12:30 pm - Rally tại Civic Center Plaza.
- 1:30 pm - Khởi hành "Walk for Life."
- 3:00 pm - Lên xe buýt về Giáo Xứ.
- 5:30 pm - Đến Giáo Xứ.



[Ghi danh dưới Hội Trường gần bàn Giáo Khu 1.]  
Xin mời quý cộng đoàn tham gia để bảo vệ sự sống.

Mọi chi tiết xin liên lạc:

Thầy Phó Tế Phong: (916) 416-6735 hoặc

Chị Phụng: (916) 947-0738.



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM  
SACRAMENTO



**Lệ phí: \$35.00/ người (bao xe bus, thức ăn nhẹ sáng và trưa)**

**Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 15 tháng 01, 2023**

## THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Ông Phaolô Nguyễn Đình Tha, vừa được Chúa gọi về, thứ Năm, ngày 05 tháng 01 năm 2023 tại Sacramento, hưởng thọ 76 tuổi.

Giáo Xứ xin được thành kính phân ưu cùng chị Nhung và gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ sớm đưa linh hồn Phaolô về hưởng Nhan Thánh Chúa trên Thiên Đàng.

Giáo Xứ tiếp tục dâng lời cầu nguyện cho gia quyến vượt qua được sự khó khăn đau buồn này.

Chương trình tang lễ sẽ được thông báo sau.

## CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Cô Maria Ngô Thị Hiền

\* **Giờ Kinh Cầu Nguyện:**

6:30pm, Thứ Năm, ngày 19 tháng 01 năm 2023 tại  
St. Mary Cemetery & Funeral Center  
6509 Fruitridge Rd. Sacramento, CA 95820

\* **Thánh Lễ An Táng:** 8:00am, thứ Sáu, ngày 20 tháng 01 năm 2023, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.

**Công Đức Tuần Lễ: 01-08-23: \$8,343.94**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div data-bbox="50 33 646 2062"> <div>  <p><b>6853 65th St.<br/>SACRAMENTO, CA 95828</b><br/>(916) 761 - 3222 (C)<br/>(196) 392 - 3722 (O)<br/>vonnetran@gmail.com</p> </div> <div>  <p><b>VONNE VAN TRAN</b><br/>CaBRE # 01364503</p> </div> </div> <div>  <p><b>KIM PHARMACY</b><br/>NGUYỄN HUỖNH LIÊU CHI, Pharm. D.</p> <p>5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA<br/>(916) 469 - 9813</p> </div> <div>  <p><b>Bác Sĩ NGUYỄN HUỖNH ANH, M.D.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Khám bệnh tổng quát người lớn</li> <li>* Chăm sóc trẻ sơ sinh</li> <li>* Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em</li> <li>* Bệnh phụ nữ - khám thai</li> <li>* Bệnh ngoài da</li> <li>* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng</li> </ul> <p>(916) 391 - 9497</p> </div> <div> <p><b>Chuyên mua bán nhà</b><br/>Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí</p> <p><b>Henry Vo (916) 223-3798</b><br/>Broker # 01407166</p> </div> <div> <p><b>Bác sĩ chuyên gia tim mạch.</b> Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy</p> <p>Văn phòng nhận bệnh nhân mới.<br/>Nhận các loại bảo hiểm và Medicare</p> <p><b>DR. LEE-TZU LIN, MD</b> 7275 E Southgate Dr. # 406<br/>(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823</p> </div> <div>  <p><b>Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà</b><br/>Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento</p> <p><b>No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!</b></p> <p><b>HANNAH NGUYEN</b><br/>Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958</p> </div> <div>  <p><b>KINGDOM CHIROPRACTIC</b><br/>Dr. Jason Nguyen, DC</p> <p>Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers</p> <p>Cell: (916) 384 - 7256<br/>Open 10:00am - 6:0pm.<br/>Tuesday - Thursday only</p> <p>7509 Madison Ave #114<br/>Citrus Heights, CA 95610<br/>(916) 314 - 7172</p> </div> <div>  <p><b>SACRAMENTO MEMORIAL LAWN</b><br/>Chúng tôi nổi tiếng Việt<br/>我們提供粵語服務</p> <p>6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889<br/>Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287</p> </div> <div>  <p><b>SF SUPERMARKET</b><br/>SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場</p> <p>5820 S Land Park Dr (916) 619-8112<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p> <p>6930 65th St #123 (916) 392-3888<br/>Open 8:00am - 9:45pm.</p> <p>4562 Mack Rd (916) 395-6868<br/>Open 8:00am - 9:00pm.</p> </div> <div> <p><b>Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại</b><br/><b>NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP</b></p> <p>Một tập báo mỗi gia đình Công Giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng</li> <li>* Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công Giáo mỗi năm</li> </ul> <p>QUÝ VỊ CÒ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:<br/>Lm. Gioan Kim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R<br/>Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741<br/>Email: baoducme@gmail.com</p> <p>“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người”</p> <p>ƯNG HỘ</p> <p>Độc giả thường: 40 usd/năm<br/>Độc giả ân nhân: 50 usd/năm</p> </div> <div>  <p><b>CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ</b></p> <p>Saint Mary Cemetery &amp; Funeral Center</p> <p><b>JENNIFER TRAM ANH MAI</b></p> </div> <div>  <p><b>CATHOLIC FUNERAL &amp; CEMETERY SERVICES</b><br/>OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO</p> <p>6509 Fruitridge Road<br/>Sacramento * CA 95826</p> <p>Cell: (916) 949-1250<br/>Office: (916) 452-4831</p> </div> | <div data-bbox="646 33 954 2062"> <div> <p><b>DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC</b><br/>Optometrist</p> <p>7400 Elk Grove Blvd<br/>Elk Grove, CA 95757</p> <p>(916) 465 - 9057</p> </div> <div> <p><b>TỜ HỒNG</b></p> <p>Complete wedding services for Church and Banquet</p> <p><b>LIÊN LẠC: CHỊ MỸ</b><br/>(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)</p> </div> <div> <p><b>VĂN PHÒNG ĐÌNH ANH NHẬN KHAI THUẾ</b></p> <p>Cá nhân - Thương Mại - Payroll<br/>Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại</p> <p>(916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)</p> </div> <div> <p><b>Phở City VIETNAMESE CUISINE</b></p> <p>6175 Stockton Blvd. Ste 200<br/>Sacramento, CA 95824<br/>(916) 754 - 2143</p> </div> <div>  <p><b>Mỹ Hằng Nguyễn</b></p> <p>Văn phòng bảo hiểm và tài chính - Chuyên về bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí, quỹ đại học Fix annuity, IRA</p> <p>333 W. El Camino Real #380<br/>Sunnyvale, CA 94078<br/>(408) 737-3243 (W) / 549-1220 (C)</p> </div> <div> <p><b>ANDY P. TRAN</b><br/>ATTORNEY &amp; COUNSELOR AT LAW</p> <p>1900 POINT WEST WAY, SUITE 188<br/>SACRAMENTO, CA 95815</p> <p>(916) 304-3616<br/>(916) 848-3337 (F)</p> <p>ATRAN@TRANLAW.COM<br/>WWW.TRANLAW.COM</p> </div> <div>  <p><b>Nestle Realty &amp; Homeland Financial</b></p> <p>Nhà đất, cơ sở thương mại và làm loan<br/>www.homelandfinancial.org<br/>DRE: 01131892 NMLS: 271462</p> <p>Liên Lạc: Ông Minh (minhnguyenc1@hotmail.com)<br/>916-616-6861</p> <p>Real Estate and Mortgage Broker</p> </div> <div>  <p>Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú</p> <p><b>THÚY NGUYỄN: 916-280-5227</b></p> </div> <div>  <p><b>Real Estate Sales, Finance Property Management</b></p> <p>(Joe) Phuc Tran (408) 205-6701<br/>(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299</p> </div> </div> | <div data-bbox="954 33 1568 2062"> <div> <p><b>DENISE CHAU</b></p> <p>Giúp tư vấn mua bán nhà vùng Sacramento, phụ cận và Bay Area.<br/>Nhanh chóng, chuyên nghiệp, tận tâm, thành tín và vui vẻ</p> <p>denise.chau@elitenorcal.com<br/>www.denisechau.bhhsr.com<br/>7412 Elsie Avenue<br/>Sacramento, CA 95828<br/>Elite Real Estate / CalBRE # 0147958</p> <p>(916) 271-1578 (C)<br/>(916) 681-5112 (O)</p> </div> <div> <p><b>Benjamin Mai</b><br/>(916) 317-7953</p> <p>Mua Nhà &amp; Bán Nhà<br/>Vay Tiền Mua Nhà<br/>Tái Cấp Vốn Nhà</p> <p>Benjamin Mai<br/>giúp bạn tiết kiệm tiền</p> <p>CA Real Estate and Mortgage Broker<br/>Cal Bre # 01928783<br/>NMLS # 1175396</p> </div> <div>  <p>Chuyên viên môi dịch vụ mua bán nhà</p> <p><b>Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo</b></p> <p><b>HOA ALLAN MAI</b><br/>(916) 320 - 2823</p> </div> <div>  <p><b>CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN</b></p> <p>Elite Realty Services -<br/>7412 Elsie Ave., Sacto, CA<br/>(916) 420 - 3258</p> <p>Associate Broker - MBA - Loan Officer</p> <p><b>Michael Hưng</b></p> </div> <div>  <p><b>LYON REAL ESTATE</b></p> <p>5991 Laguna Springs Dr.<br/>Elk Grove, CA 95757</p> <p>(209) 423 - 0899<br/>(916) 559 - 9788</p> <p>LLY@GoLyon.com<br/>www.LLY.GoLyon.com</p> <p>Mua nhà - Bán nhà<br/>Trang trí (staging) - cổ văn<br/>Giúp cho thuê nhà</p> <p>Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh chóng, tận tâm, chu đáo</p> <p><b>LÝ MỸ LINH</b><br/>CalBRE# 02014615</p> </div> <div> <p><b>BUSYBEE Child Care Center</b><br/>(916) 387-8710 / 383-3278</p> <p>Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p> </div> <div> <p><b>ALLIED ACCOUNTING &amp; TAX SERVICE</b></p> <p>Khai thuế cá nhân &amp; business<br/>Giữ sổ kế toán, lương bổng &amp; làm báo cáo cho IRS &amp; State</p> <p><b>LOAN PHẠM (916) 233-6857</b></p> <p>Nhà có phòng trống cho thuê, gần nhà thờ<br/>Master Bed \$900 / tháng<br/>phòng thường \$650 / tháng<br/>bao điện, nước, rác, net<br/>ĐT: Cô Tuyền 669-203-7210<br/>408-239-9536</p> </div> <div> <p>Nhận giữ trẻ, dạy làm bài &amp; đưa đón sau giờ học</p> <p><b>L/L: CÔ THANH (916) 267-5680</b></p> </div> <div> <p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p> <p><b>ANH THIÊN (916) 712 - 5512</b><br/>francis.thien@gmail.com</p> <p><b>GIÁO XỨ (916) 383 - 4276</b></p> </div> </div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|